



18
214
1



214
1



昭和十九年
一月十九日

光緒二十二年
七月初一日

第一冊

館在上海四
馬路石路

時務報

每冊取紙料費一角五分定閱全年者
取費四角五分先付費者取費四角

時務報

光緒二十二年
七月初一日

第一冊

館在上海四
馬路石路

每冊取紙料費一角五分定閱全年者
取費四圓五角先付費者取費四圓

時務報第一冊目錄

論報館有益於國事

變法通議自序

恭錄 諭旨

奏摺錄要

京外近事

●都城官書局開設緣由 ○中國議辦商務局緣起

廣西開辦鐵路

域外報譯

桐鄉張坤德譯

論東方時勢

英領事論中國釐金積弊

論日本國勢

論英通中國商務路

程 論海軍

日本度支

俄國煤油利源

日本鐵路

滬濱繁庶 俄添水

師 刺麻肇禍

天氣雷

入水船

測量海洋

遞信鴿

海面通信新法

英國包探訪略迭醫生奇案 中日通商條約

西電照譯

桐鄉張坤德譯

華盛頓傳

遵義黎汝謙舊譯

譯印西文地圖公會章程

新化鄒代鈞擬

論報館有益於國事

視國之強弱則於其通塞而已血脈不通則病學術不通則陋道路不通故秦越之視肥瘠漠不相關言語不通故閩粵之與中原邈若異域惟國亦然上下不通故無宣德達情之效而舞文之吏因緣為奸內外不通故無知己知彼之能而守舊之儒乃鼓其舌中國受侮數十年坐此焉耳

去塞求通厥道非一而報館其導端也無耳目無喉舌是曰廢疾今夫萬國並立猶比鄰也齊州以內猶同室也比鄰之事而吾不知甚乃同室所為不相聞問則有耳目而無耳目上有所措置不能喻之民下有所苦患不能告之君則有喉舌而無喉舌其有助耳目喉舌之用而起天下之廢疾者則報館之為也

報館於古有徵乎古者太師陳詩以觀民風飢者歌其食勞者歌其事使乘輶軒以采訪之鄉移於邑邑移於國國移於天子猶民報也公卿大夫掄揚上德論列政治皇華命使江漢紀勳斯干考室駟馬畜牧君以之告臣上以之告下猶官報也又如誦訓掌道方志以詔觀事掌道方憲以詔辟忌以知地俗外史掌四方之志達書名於四方擇人掌誦王志道國之政事以巡天下之邦國而語之凡所以宣上德通下情者非徒紀述兼有職掌故人主可坐一室而知四海士夫可誦三百而知國政三

代盛強罔不由此

西人之大報也議院之言論紀焉國用之會計紀焉人數之生死紀焉地理之險要紀焉民業之盈絀紀焉學會之程課紀焉物產之品目紀焉鄰國之舉動紀焉兵力之增減紀焉律法之改變紀焉格致之新理紀焉器藝之新製紀焉其分報也言政務者可閱官報言地理者可閱地學報言兵學者可閱水陸軍報言農務者可閱農學報言商政者可閱商會報言醫學者可閱醫報言工務者可閱工程報言格致者可閱各種天算聲光化電專門名家之報有一學即有一報其某學得一新義即某報多一新聞體繁者證以圖事蹟者列爲表朝登一紙夕布萬邦是故任事者無闕隔蒙昧之憂言學者得觀善濯磨之益猶恐文義太賾不能盡人而解故有婦女報有孩孺報其出報也或季報或月報或半月報或旬報或七日報或五日報或三日報或兩日報或每日報或半日報國家之保護報館如鳥鬻子士民之嗜閱報章如蛾附羶閱報愈多者其人愈智報館愈多者其國愈強曰惟通之故

其益於國事如此故懷才抱德之士有昨爲主筆而今作執政者亦有朝罷樞府而夕進報館者其主張國是每與政府通聲氣如俄土之爭戰德奧意之聯盟五洲之人莫不仰首企足以觀泰晤士之議論文甫脫稿電已飛馳其重之又如此然而英國德國日本國或於報館有讒謗之律有懲罰之條則又何也記載瑣故采訪異聞非齊東之野言即秘辛之雜事閉門而造信口以談無補時艱徒傷風化其弊一也軍事敵情記載不實僅憑市虎之口罔懲夕雞之嫌甚乃揣摩衆情臆造詭說海外已成劫燼紙上猶登提書熒惑聽聞貽誤大局其弊二也臧否人物論列近事毀譽憑其恩怨筆舌甚於刀兵或颺頌權貴爲曳裾之階梯或指斥富豪作苞苴之左券行同無賴義乖祥言其弊三也操觚發論匪有本原蹈襲陳言勦撮塗說或乃才盡爲憂敷衍塞責討論軼聞紀述游覽義無足取言之無文其弊四也或有譯錄稍廣言論足觀刪汰穢蕪頗知體要而借闢宗風不出鄭志雖有斷章取義之益未免歌詩不類之憾其弊五也具此諸端斯義遂牯遂使海內一二自好之士反視報館爲蝨賊日報章爲詆言古義不行良法致敝嗚呼不其恫歟

今設報於中國而欲復西人之大觀其勢則不能也西國議院議定一事布之於衆令報館人入院珥筆而錄之中國則諱莫如深樞府舉動真相不知無論外人也西國人數物產民業商冊日有記注展卷粲然錄副印報與衆共悉中國則夫家六畜未有專司州縣親民於其所轄民物產業末由周知無論朝廷也西人格致製造專門之業官立學校士立學會講求觀摩新法日出故亟登報章先覩爲快中國則稍

講此學之人已知鳳毛麟角安有專精其業神明其法而出新製也坐此數故則西報之長皆非吾之所能有也然則報之例當如何曰廣譯五洲近事則閱者知全地大局與其強盛弱亡之故而不至夜郎自大坐管井以議天地矣詳錄各省新政則閱者知新法之實有利益及任事人之艱難經畫與其宗旨所在而阻撓者或希矣博搜交涉要案則閱者知國體不立受人慢辱律法不講為人愚弄可以奮厲新學思洗前恥矣旁載政治學藝要書則閱者知一切實學源流門徑與其日新月異之迹而不至抱八股八韻考據詞章之學枵然而自大矣準此行之待以歲月風氣漸開百廢漸舉國體漸立人才漸出十年以後而報館之規模亦可以漸備矣

嗟夫中國邸報興於西報未行以前然歷數百年未一推廣商岸墜闕踵事滋多勸百諷一稗補蓋寡橫流益急晦盲依然喉舌不通病及心腹雖蠱蟲之力無取負山而精禽之心未忘填海上循不非大夫之義下附庶人市諫之條私懷救火弗趨之愚迫爲大聲疾呼之舉見知見罪悉憑當途若聽者不亮目爲誹言摧萌拉蘖其何有焉或亦同舟共艱念厥孤憤提倡保護以成區區則顧亭林所謂天下興亡匹夫之賤與有責焉已耳

變法通議自序

法何以必變凡在天地之間者莫不變晝夜變而成日寒暑變而成歲大地肇起流質炎炎熱鎔水遷稟變而成地球海草螺蛤大木大鳥飛魚鼉鼉獸脊獸彼生此滅更代迭變而成世界紫血紅血流注體內呼炭吸養刻刻相續一日千變而成生人藉曰不變則天地人類並時而息矣故夫變者古今之公理也貢助之法變爲租庸調租庸調變爲兩稅兩稅變爲一條鞭井乘之法變爲府兵府兵變爲驍騎驍騎變爲禁軍學校升造之法變爲薦辟薦辟變爲九品中正九品變爲科目上下千歲無時不變無事不變公理有固然非夫人之爲也爲不變之說者動曰守古守古庸詎知自太古上古中古近古以至今日固已不知萬百千變今日所目爲古法而守之者其於古人之意相去豈可以道里計哉今夫自然之變天之道也或變則善或變則敝有人道焉則智者之所審也語曰學者上達不學下達惟治亦然委心任運聽其流變則日趨於敝振刷整頓斟酌通變則日趨於善吾揆之於古一姓受命初法立制數葉以後其子孫之所奉行必有以異於其祖父矣而彼君民上下猶矚焉以爲吾今日之法吾祖前者以之治天下而治爾然守之因循不察漸移漸變百事廢弛卒至疲敝不可收拾代興者審其敝而變之斯爲新王矣苟其子孫達於此義自審其敝而自變之斯號中興矣漢唐中興斯固然矣詩曰周雖舊邦其命維新言

治舊國必用新法也其事甚順其義至明有可爲之機有可取之法有不得不行之勢有不容少緩之故爲不變之說者猶曰守古守古坐視其因循廢弛而漠然無所動於中嗚呼可不謂大惑不解者乎易曰窮則變變則通通則久伊尹曰用其新去其陳病乃不存夜不炳燭則昧冬不御裘則寒渡河而乘陸軍者危易證而嘗舊方者死今專標斯義大聲疾呼上循士訓誦訓之遺下依矇諷諫之義言之無罪聞者足興爲八十篇分類十二知我罪我其無辭焉

諭旨恭錄

六月初二日奉 上諭前據陳寶箴奏查辦劣幕任麟一案近接直隸布政使王廉印電據實上陳當經降旨將王廉交部議處茲據王文韶奏藩司王廉以前次印電並非請託告懇代奏剖明心跡鈔錄原始呈覽一摺王廉以不干己之事輒發印電即非請託已有應得之咎閱電內籍其家產千萬不可等語非請託而何乃不聽候部議嘵嘵置辯殊屬冒昧王廉著即行革職王文韶率行據情代奏亦屬不合著交部察議欽此○同日兵部題考試八旗文童彈壓考試八旗武童監試副都統各一本奉 硃筆這場內彈壓著左翼副都統彭壽右翼副都統德魁去欽此○同日奉 硃筆這監試著分車去欽此○初三日奉 上諭李秉衡奏黃流伏汛風漲下游

利津縣屬北岸之趙家菜園漫溢成口請將在事各員分別叅處並自請議處一摺本年山東黃河伏汛驟漲五月十八日下游利津縣北岸趙家菜園因值風狂浪急搶護不及致將堤身刷塌七八十丈由東北土戊順流而下與呂家窪倒漾之水相接在事員弁實屬疏於防範副將徐家慶著即行革職知縣張學易巡檢方棟林均著革職留工其下游提調候補知府倉爾穎著摘去頂戴總辦候補道丁達意著交部議處李秉衡督率無方著一併交部議處該撫務當督飭在工各員加意防護即將漫堤盤築裹頭免致續塌餘著照所議辦理該部知道欽此○同日奉 上諭直隸布政使著員鳳林調補山西布政使著俞廉三補授桂中行著調補湖南按察使廣西按察使著蔡希邠補授欽此○同日奉 硃筆松安補授內閣學士兼禮部侍郎銜欽此○同日奉 硃筆葛寶華補授太常寺少卿欽此○同日奉 上諭依克唐阿奏請調補副都統等語盛京副都統前已有旨簡放溥蔚各省副都統向係特旨簡放該將軍率請以福州副都統綽哈布調補實屬冒昧依克唐阿著交部議處欽此○同日奉 旨加恩安續俊璋著賞給二等侍衛清佐柏山著賞給二等侍衛錫璋寶存桐麟志斌托普湍榮禧文斌麟珣均著賞給四等侍衛在大門上行走欽此○初四日奉 上諭長庚等奏領隊大臣因病呈請回旗據情代奏一摺索倫領

隊大臣德恩着開缺回旗調理欽此○同日奉 旨兩廣鹽運司運同著葛延齡補授山西蒲州府水利同知著孫汝璋補授湖南衡州府通判著陳祖貽補授福建甯化縣知縣著鄒經鎔補授四川定遠縣知縣著羅錫漢補授湖北安陸縣知縣著王立勳補授四川大甯縣知縣著熊登第補授貴州綏陽縣知縣著崔鳳昌補授山西永和縣知縣著聶昭潛補授陝西宜川縣知縣著鄭宗光補授直隸易州直隸州判著張禧培補授都察院筆帖式著銘珏補授理藩院筆帖式著崇佩補授蔭生桂全恩銘順通俱著以待衛用斌福鍾祿俱著以旗員用陝西道監察御史著崇蔭補授截取郎中王嘉禾李湮徐承熾御史胡景桂學正王祖慶俱照例用保送直隸州主事李慶雲著交部記名以直隸州知州用內閣中書著惠禧補授擬補內閣中書緒儒盧銘勳凌萬銘福州將軍衙門筆帖式普清俱准其補授年滿雲貴總督衙門筆帖式文續山西巡撫衙門筆帖式崇源俱發往原省照例用保舉直隸候補知縣金永直隸沿河候補知縣賴汝顯江蘇候補知縣孫玉堂山東候補知縣孫穎雲南候補知縣顏先春廣西補用知縣陳模俱照例用俸滿安徽鳳陽府通判訥清安徽建平縣知縣崇福俱回任升補順天東路同知劉仲城著准其升補補授廣西崇善縣知縣袁樹菽著准其補授開復前雲南補用同知文端著准其開復原官照例

用奏留吏部學習員外郎福緒額外主事李春溥俱准其留部擬補盛京刑部筆帖式文哲璋盛京戶部筆帖式志光盛京禮部筆帖式吉人俱准其補授特旨官江蘇遇缺卽補道羅麓森著發往廣東交許振禕差遣委用明保江蘇候補道錢志澄試用道沈瑜慶俱以道員仍發江蘇儘先補用並交軍機處記名請旨簡放特旨官前四川候補道夏音著開復原官發往四川補用明保刑部候補主事汪時深著賞給四品銜欽此○同日奉 旨艾慶瀾稽察祿米倉富亮稽察南新倉王鵬運稽察舊太倉戴恩溥稽察海運倉胡景桂稽察北新倉賡慶稽察富新倉胡宇宸稽察興平倉宗室宜烈稽察太平倉文郁稽察本裕倉宗室文英稽察儲濟倉楊晨稽察中倉宗室增濟稽察西倉寶安稽察豐益倉鄭思賀稽察內倉欽此○初五日太常寺題六月二十三日祭 火神廟奉 旨遣常明行禮欽此又題六月二十八日 萬壽聖節致祭 太廟奉 旨遣凱泰行禮欽此又題七月初一日孟秋時享 太廟奉 旨朕親詣行禮 後殿遣魁斌行禮東廡遣德壽西廡遣黃永安各分獻欽此○初六日奉 上諭魁福奏假期屆滿病勢增劇懇請開缺回旗一摺科布多叅贊大臣魁福著准其開缺調理欽此○初七日都察院題考試八旗文童監試御史請點一本奉 硃筆著文博蔣式芬監試欽此○同日奉 旨倭恒額著賞給三等侍

衛作爲伊犁索倫領隊大臣照例馳驛前往欽此○同日奉 硃筆高燮曾補授兵科掌印給事中欽此○同日奉 上諭陶模奏特參貪劣武員一摺記名提督借補陝西定邊協副將劉連陞於請領火藥彈丸私行變價入己復於沿途索支運費平日不事操防實屬貪劣不職劉連陞着卽行革職並撤銷勇號拔去翎枝以肅戎行餘着照所議辦理該部知道欽此○同日奉 旨連順着賞給副都統銜作爲科布多參贊大臣照例馳驛前往欽此○初八日奉 硃筆張英麟補授內閣學士兼禮部侍郎銜欽此○同日奉 上諭陶模奏特參貪劣不職各員一摺捐升道員分發四川前甘肅古浪縣知縣黃炳辰貌似有才心實貪酷開缺皋蘭縣紅水縣丞查得剛性情浮躁行爲卑鄙均著革職永不叙用以懲貪劣該部知道欽此○初九日奉上諭史念祖奏剿除積年巨匪請將知府獎勵一摺廣西泗城府西隆州屬有積匪徐三負固恃險爲患多年經泗城府知府王方田會督兵練搗其巢穴將徐三並其子徐麻六其孫徐小洋等殺斃並生擒匪黨多名奪獲砲械甚多王方田督率營屬旬日之間渠魁授首辦理尙爲安速泗城府知府王方田著准其酌量請獎以示鼓勵欽此○十一日奉 上諭依克唐阿等奏宗室官員疏防圈禁人犯據情參處一摺前因案移居奉天之宗室如山屢次脫逃既經奏明解回圈禁該看管等官宜

如何嚴加防範乃甫經到配又復潛逃殊屬疏忽看管官宗室營主事春熙專管官記名副族長學鑑德琛著交宗人府分別議處仍飭令嚴拿逃犯如山務獲牢固圈禁嗣後該管各官於發遣宗室人犯務當加意嚴防倘再仍前疏忽卽著從嚴參辦欽此

奏摺錄要

遵

旨議奏興辦礦務設法擴充開採摺 光緒二十二年六月初一日

頭品頂戴雲貴總督兼署雲南巡撫 奴才 崧蕃跪 奏爲遵 旨興辦礦務擬卽委查舊有各廠設法擴充開採恭摺仰祈 聖鑒事光緒二十二年二月二十六日承准軍機大臣字寄本年正月三十日奉 上諭雲南向產五金貴州出鉛素旺山西所出之鐵夙稱精良現雖未據覆奏均宜及時攻採以期逐漸推廣著卽將籌辦情形據實迅速覆奏總之開辦礦務以金銀礦務爲最先各該省如能實力訪查確有金銀礦地設法興辦自較煤礦等項得欸爲鉅等因欽此仰見 聖主深宮焦勞推廣利源之至意下懷欽悚莫可名言查雲南五金各廠承平時計有六十餘處兵燹以後除銅務一項已蒙 特派唐炯督辦外其餘金銀錫鐵各廠計尙有三十處之譜或洞老山空久經停歇或從前極旺之地現在積水過深無從著手或現雖開辦

而所出無多僅敷成本或官雖封禁而附近無業貧民不時私自採取種種情形不一而足當此時需款孔亟宜收此天地自然之利以裨國用而裕度支奴才身受厚恩天良具在敢不竭力圖維冀紓宸厪當飭藩臬會同善後局司道妥議詳辦現擬遴委熟悉礦務之員分赴各屬先將舊有金銀各廠會同各該地方官一律查勘明確分別何處可辦何處不能辦再設法籌備官本在於礦苗最旺之處認真開採以期得款較鉅一面廣集商股加委委員逐漸擴充辦理併將錫鐵各廠亦次第興辦緣雲南地處邊瘠兵燹後實鮮富商大賈若不先發官本商民仍多觀望必致日久無濟徒誤事機且查雲南礦務從前承平之時均係用本地工匠開採煎煉歷著成效此次亦擬不設機器廠不用外洋礦師以節糜費而杜後患務使開一分利源中國即得一分利益惟是天財地寶半皆應運而生消長盈虛非可先機而決應懇天恩俯准敕部將一切例章略為變通並寬予限期俾得督飭承辦各員招集紳商廣為開採斷不敢畏難苟安一奏塞責目下咎戾除俟委員查勘明確並將辦理情形詳細具奏暨咨明戶部查照外理合先行恭摺覆奏伏乞皇上聖鑒訓示再雲貴總督係奴才本任毋庸會銜合併陳明謹奏奉硃批戶部知道欽此

京外近事

都城官書局開設緣由

學會報館在西國已成習俗在中國則為創見是以開辦之始動遭疑阻去年京師設立強學會於城南之孫公園為諸京官講求時務之地已而改為強學書局業已購置書器開刷報章旋於十二月間由御史楊崇伊奏請封禁已而言官多有上疏爭之者而御史胡孚宸一疏尤為婉轉闡切奉旨交譯署議奏旋覆奏請逕由官辦理正月十七日奉上諭總理衙門奏新設官書局請派大臣管理一摺着孫家鼐管理欽此此蓋我皇上至聖至明洞知時務一道非講習則不明非羣聚以講習則不能得其要領茲將都城傳抄總署覆奏一通照錄於後俾有志時事者得所觀覽焉

總理衙門謹奏為遵旨議奏仰祈聖鑒事光緒二十一年十二月二十二日准軍機處鈔交御史胡孚宸奏書局有益人才請飭籌議以裨時局一摺軍機大臣面奉諭旨着總理各國事務衙門議奏欽此欽遵到臣衙門查原奏內稱京師近日設有強學書局經御史楊崇伊奏請封禁在朝廷預防流弊立意至為深遠惟局中所儲藏講習者首在列聖聖訓及各種政

書兼售同文館上海製造局所刻西學諸書繪印輿圖置備儀器意在流通祕要圖書考驗格致精蘊所需費用皆係捐資集股絕無迫索情事所刻章程尙無疵謬此次封禁不過防其流弊並非禁其向學倘能廣選才賢觀摩取善此日多一讀書之士卽他日多一報國之人收效似非淺鮮請旨飭下總署及禮部各衙門悉心籌議官立書局選刻中西各種圖籍任人縱觀隨時購買並將總署所購洋報選譯印行以擴聞見或在海軍舊署開辦經理既善流弊自除庶於國家作育人才挽回時局之本心不相刺謬等因臣等維國勢之強弱視乎人才人才之盛衰繫乎學校古者家塾黨序國學自諸侯以達王畿莫不建學大而德行道藝細而名物象數綜貫靡遺是以人才日盛近世學者往往避實驚虛舍難就易視西人一技之長一能之擅或斥爲異學或詫爲新奇不知西人之學無不以算學爲隸括西算之三角與中算之勾股理無異同周髀經曰圓出於方又曰方數爲典以方出圓言圓之不可御而馭之以方西人三角八綫之法實基於此餘若天學化學氣學光學電學重學礦學兵學法學聲學醫學文字製造等學皆見中國載籍試取管墨關列淮南諸書以類求之根原具在可知西學者中國固有之學西人踵而行之所謂禮失而求諸野耳泰西教育人才之道計

有三事曰學校曰新聞報館曰書籍館英法德俄各國學校之盛或二二三萬所或六七萬所生徒率皆二三十萬人美國學校多至十七萬餘所生徒幾及千萬人學校費用自三四千萬至八千餘萬不等率由國家及生徒各出其半各國富強之基實本於是是庶政由人才而理人才由學術而成固有明效大驗該御史請將強學書局改歸官辦自係爲講求實學培養人才起見臣等公同商酌擬援照八旗官學之例建立官書局欽派大臣一二員管理聘訂通曉中西學問之洋人爲教習常川住局專司選譯書籍各國新報及指受各種西學並酌派司事譯官收掌書籍印售各國新報統由管理大臣總其成司事專司稽察所需經費由總理衙門於出使經費項下每月提撥銀一千兩以備購置圖籍儀器各國新聞紙及教習司事繙譯薪水等用核實散放年終由臣衙門奏銷毋庸招股集貲設不敷用再由臣衙門設法籌措如有慕義之士願捐鉅款或捐書籍准由司事呈明管理大臣酌定核收至建設學舍地方或假官房或租民宅取足教習各官起居之地兼爲士大夫入觀羣書之所因地制宜妥籌布置該御史所請就海軍舊署開辦之處應毋庸議如蒙俞允再由管理大臣詳定章程定期開設再該書局現既奏明擇地另設其強學書局原屋應行文該地面官飭令屋主領回

以清界限所有臣等遵議緣由理合恭摺具陳伏乞

皇上聖鑒訓示遵行謹

奏

中國議辦商務局緣起

治國之道農商並重然一國獨立則務在農羣雄角逐則務在商商固與兵相輔者也中國素為一統之國不懼利源之外洩故於商務一道缺焉不講近自與泰西各國通商以來利源日涸商務日壞當事始亟於講求思為補牢之計茲將去臘總署覆奏講求商務一摺錄於左方以供眾覽

光緒二十一年十二月二十四日總理衙門謹 奏為遵

旨議奏事光緒二

十一年十一月十七日軍機處交片御史王鵬運奏請講求商務一摺軍機大臣面奉 諭旨著總理各國事務衙門議奏欽此臣等查該御史所陳無非欲官

商一氣力顧利權此周官保富之法行之今日尤為切要如所稱沿海各省會應各設商務局一所責令督撫專政局中派提調一員駐局辦事將該省各項商業悉令公舉董事一人隨時來局將該省商況利病情形與提調妥商補救整頓之法稟督撫而行之事關重大者督撫即行具奏一節查通商為致富之原必令上下相維始克推求利弊泰西各國以富強為首務或專設商部大臣其他公司商

會隨地經營不遺餘力中國各省商行自為風氣間有公所會館章程不一地方官吏更不關痛癢公事則派捐訟事則拖累商之視官政猛如虎其能收上下相維之益乎自立約互市以來洋商運貨祇完正子兩稅華商則逢關納稅遇卡抽釐於是不肖華商賄買牌照假託洋商之名洋商出售報單坐收華商之利流弊遂不可究詰要之歐美各洲商民之捐名目繁多如田房捐存款捐進項捐印花捐較中國釐金加重倍徙即香港新嘉坡諸島何莫不然此皆華商習聞習見者也至於洋商僅完正半兩稅便可暢行無阻利權較華商為優然華商食毛踐土當能仰體 國家立約通商之故不應自外生成何以假冒牌照之風年來愈熾良由官商隔閡官既不恤商艱商復何知官法該御史請於各省設立商務局俾得維護華商漸收利權誠為當務之急惟請派設專員作為提調以官府之體而親闡闡之業終難透闢不如官為設局一切仍聽商辦以聯其情擬請 飭下各督撫於省會設立商務局由各商公舉一殷實穩練素有聲望之神商派充局董駐局辦事將該省物產行情綜其損益逐細講求其與洋商關涉者絲茶為大宗近則織布紡紗製糖造紙自來火洋胰子諸業考其利病何者可以敵洋商何者可以廣銷路如能實有見地確有把握准其逕稟督撫為之提倡再由各府州

縣於水陸通衢設立通商公所各舉分董以聯指臂所有各該處物產價值漲落市面消長盈虛卽由各分董按季具報省局彙總造冊仿照總稅務司貿易總冊式樣年終由督撫咨送臣衙門以備參考其華商互相貿販不與洋商相涉之貨亦應按照市價公平交易不准任意高抬或故爲跌價以累同業設經局董查確應卽明爲告誡若復怙惡卽由局董稟官將該行店劣蹟榜示通衢以儆效尤該局所遇有稟官之事無論大小衙門均不得勒索規費各局所地方長吏月或一二至輕騎滅從實心諮訪蓋必有恤商之誠乃能行護商之政非徒藉勢位之尊也各直省果能實力奉行商情可期踴躍商利可冀擴充卽華洋交涉亦可得其要領矣又如原奏所稱招商局開辦多年並無起色請 特派督辦招商局大員一人駐局辦事將招商之務分爲閩廣三江兩湖四川四大股每股各令公舉殷實公正之商董一二人專辦該股一切商務由各商董議定辦法稟督撫而行之別置提調一員專管局中一切章程一節查招商局爲南北洋輪船總匯同治十一年前北洋大臣李鴻章奏明設局商爲承辦官爲維持自光緒二年買併旗昌船棧後官帑積付一百九十萬八千兩逮今拔還現已不存官款尚非並無起色卽就每年完稅而論各省關所收招商局船稅歲約三百餘萬搭載水脚自開

局至今幾逾萬萬若無局船則此利盡屬洋商是該局收回利權實明效大驗更能力祛中飽切實經理則爲益較多該御史請整頓招商局誠非無見惟整頓之法實分兩端一在局之弊一在船之弊查該局所以能自立者實賴官爲維持故雖怡和太古多方排擠該局猶能支柱蓋歲運蘇浙漕米又帶免二成稅課皆該局獨擅之利其於江西兩湖漕米則代買代運尤操奇贏若概屬之局中不由一二人專利則公積愈增此在局之弊所應整頓者也各船買辦半由夤緣而得每船貨脚容有艙口簿可查而搭客則以多報少影射隱瞞難爲究辦外洋輪船責在船主事無巨細悉聽船主指揮每搭客登舟則驗票船至半途則查票登岸則繳票此皆大副專責而船主總其成不致擠雜朦混招商局船主但管駕駛船中一切買辦主之故長江買辦之缺爲最肥美此在船之弊所應整頓者也凡茲積弊臨以貴而無位之督辦公私未澈呼應不靈徒擁虛名恐無實際該局向隸南北洋轄理以局船起卸口岸均有關道可以稽查而受成於南北洋較爲切近光緒七年李鴻章議復王先謙一疏聲明該局繳清官款不過商本盈虧與官無涉並非一繳公帑官卽不應過問聽其漫無鈐制蓋豫言之矣擬請 飭下南北洋大臣將招商局歷年積弊認真整頓該局總辦及掣票卷賬管理船頭司事與

夫江海各船買辦能否得人經辦之事有無自私自利為商股所指摘并申明舊章每年結算由津滬兩關道稽核該局歲刊告白設被商股詆駁有據則津滬兩關道亦應任咎至於每船到岸如何稽查客載應飭各關道委員經理無分晝夜與稅關船頭官公同查驗以杜弊混其未設關道之地如江南下關安徽大通安慶湖北武穴等處由南洋大臣檄委地方官辦理按月逕稟南北洋商署存查能否如該御史所陳分閩廣兩湖三江四川為四大股應由南北洋大臣體察情形酌辦該局船會駛赴舊金山檀香山新嘉坡各島道遠費煤船小載輕為利無幾現求擴充之法宜就中國各口岸有可為該局增益以敵洋商者統由南北洋大臣隨時規畫請 旨遵行至通商事務向由 臣衙門辦理該御史請在京師設立商務公所與 臣衙門無甚表異自應毋庸置議所有 臣等遵 旨議奏緣由謹繕摺具陳伏候 皇上聖鑒訓示謹 奏奉 旨依議欽此

廣西開辦鐵路

廣西自龍州開關後以道路遙梗商旅不前現在大府決意與法人商議先開龍州至諒山百餘里鐵路奏撥官款興辦委知府康達甫太守際清總辦其事傳聞如是當可即日觀成效也

域外報譯

論東方時勢

桐鄉張坤德譯

譯倫敦東方報西五月十五廿二日

英國水師兵官某君駐中國洋面已閱兩載近因中俄聯盟之故函致司丹達報抒陳已見畧云北洋商務政事若為俄國所控制我英即當守住南洋據防長江各口並在香港以北濱海一帶修築砲台設水師聚集之所並立商務總匯之區度形勢最相宜者其在舟山乎俄國必以其鐵路達於中國境內我英當在中國海面加增水師以抵禦之○英國搜費斯報論此事云司報所載某君之說英國水師將官曾久駐中國閱歷最深者均不以為然皆謂英國如為保護權利起見可於不論何時暫據土地但不可修築砲台致多阻礙其利弊已詳載各藍皮書中且近來時勢並未十分改變我英亦不必遽行更張也

英國領事論中國釐金弊病

譯倫敦東方報西六月初五日

英國駐紮福州領事本年西三月具報該埠貿易情形茲將其所論釐金摘錄於左中國商務約有四種人能得其利益曰銷貨人曰經商人曰度支官曰權稅官西國收稅者無足重輕中國收稅者則往往大員充當不能藐視其抽稅之法責成釐金委員每年解款若干所有盈餘不妨公然肥己是以稅重而經費繁而國家所得之

利轉不足也。聞釐金所收之數，百分中七十分，作為經費，此說未免過甚，而亦非無

因。查福州抽稅各局，互相比較，各以所收為不足，其抽稅之處有四。

一、海關。凡各國及中國輪船進出口貨，應由海關抽稅，所抽之稅，除茶葉外，尚不甚重。查茶葉每担抽銀二兩五錢，當一千八百五十八年時，茶價每担五十兩，原不過值百抽五，現在茶價減至十五兩，所抽之數，已自值百抽五，加至值百抽十六分有半矣。印度西朗茶葉出口，一概免稅。中國茶葉日壞，亦未始非重稅之所致也。

二、大關。凡中國帆船所載之貨，應在大關還稅，該關歲入十萬兩，其中木料居三萬兩，中國商務之不旺，非僅因抽稅太重，實由忌海關所致也。欲除此弊，惟有用中國輪船，專走內地各口岸，分運往來華洋輪船進出口貨耳。日本照此辦法，已有成效可觀。第輪船所載之貨，向由海關抽稅，若是則華官不能飽其私囊，故各省皆屢梗斯議，不獨福建矣。

三、釐捐局。釐金初為助餉而設，今則恃以輪藩庫也。福州總局歲入七十萬兩，全省統算，不下一兆二十萬兩。凡國中所產及外洋進口各貨，無一得以邀免抽稅之苛，無出其右。幸華民馴良，故能受此屈抑耳。然已有因此而釀成事端者，僑居

福州之西人，均以釐金為不便。洋商字號，俱在閩江南岸，凡貨物運至北岸城廂內外者，均須納釐。如此辦法，顯違條約。因南京約內載明，福州作為通商口岸，故也。其不便處，尚不止釐金而已也。緣貨物至本埠者，海關不准請領半稅執照，此事業經稟請駐英使臣與總署理論，惟此項釐金與大小官員均有關係，欲遽除此，華官必竭力辯駁為難也。○茶葉釐金，名為每担抽銀二兩二錢，實則須加另費，共約二兩八錢。查該釐金分五項：曰原稅銀六錢，曰釐金七錢，曰捐費七分二厘，曰助餉銀六錢二分八厘，曰銀色二錢，共合二兩二錢。其所以欲將該釐金分為五項之故，還請問諸箇中人。○以上釐金之外，茶葉自福州以北各處運來者，尚須加抽渡釐。自西來者，加善舉銀三錢，是以茶葉釐金總共，或尚不止二兩八錢。若將茶葉價每担作為十五兩，則由中國出口時，所需各項釐金連出口稅，即算五兩三錢，已照價值百抽三十五分矣。○或問茶商何以不請半稅執照，若請執照，茶葉由內地運至福州，每担不過還稅銀一兩二錢五分。曰：本地採辦及種茶之人，畏官駁飭，洋人又愛莫能助，故也。

四、陸地稅。○總局設在省城，分局凡七處，歲入三四萬金。

中國商務受虧之處有二：曰轉運難而稅政壞耳。除弊之法，言之甚易，行之維艱。若

夫整頓水路轉運尚屬易辦。但准本國輪船行走內地。其有裨益於沿海各處。已匪淺鮮。尤應准小輪船在於閩江一帶往來。此事當可成功。緣本埠官員聞廣東珠江及長江一帶均有輪船往來運貨。頗有效法之意。現有商家稟請包辦。若准所請。官可收照費。商務可推廣。誠一舉兩得也。惟陸路轉運一時恐難整頓耳。

論日本國勢

譯日本西字捷報西六月

日與俄敵。孰強孰弱。言人人殊。預料為難。中日未戰以前。知日本最深者。亦謂其自取滅亡。蓋以華人身壯力強。地大物博。即使日本幸而小勝。終必為華所敗。詎知日之敗華。既速且準。無以異乎昔時德之勝法也。前車可鑒。猶謂日本不能抵敵歐洲之國。不亦昧哉。不亦昧哉。茲者日本勵精圖治。要惟備豫不虞。固不待智者而知之。而我不敢必其有備之後。即能與俄從事於疆場也。我若以此必日本固我之不明。日本若出我之所料。亦日之冒險耳。然日本之秣馬厲兵。深防不測。將以觀俄之舉動。果有礙於日本之利益否也。詎非有備無患之意歟。

論英通中國商務路程

譯倫敦東方報西六月

英國總商務公所欲在中國造一鐵路。以興商務。擬請國家津貼。或逕由官造。或由商造。而國家保其造路後之盈虧。於西六月十二號。派人覲見外部大臣沙列不雷。與郵務大臣喬諸海覲。爾登敷陳此意。總董議員斯坦福得惱可得。率同諸人進言曰。本公所以為欲將英國商務興於英新疆之湄江一帶。非在緬甸海口。與中國西南之時木地方。用鐵路接通不可。欲英國製造之業。在中國西南及北暹羅與法國製造人爭利。亦非接通此路不可。本公所欲英廷及印度政府。知此事為不可緩。或從暮爾名經過暹羅。或從冷貢入英屬地。經過堪倫尼。此路須由國家辦理。或保護其盈虧。且欲請中國准此鐵路穿過時木入中國之境。其章程須與法人通鐵路至中國。一律相待。前次本公所會議。大眾皆以此議為然。故以奉聞云云。里茨公所董事威靈士。與勃蘭克剖公所董事海力參。申言曰。法俄政府近頗有舉動於中國。則我英之不可坐視明矣。沙列斯不雷答曰。君等皆閱歷甚深。故用心如此。周密。然辦此繁難之事。非徹始徹終。詳思辦法不可。至里茨公所之言。我三十年前。初至印度時。已慮及此。嘗費盡心力。探此消息。昔馬嘉理因探路為人謀害。此事至今猶在人耳目。我等志願。欲將商務通至黃河一帶。已非朝夕。天下諸國。多有以阻別國至本國商務為要著。我等則當以能在人國內。開絕大市面為要著。然我英辦法。與他國亦自不同。他國通商。實為得地起見。英國惟求振興商務而已。蓋十年以來。我英增地已多。故其所重。當在彼而不在此。由此觀之。自以設法在中國新添市面為最要。現

中國之商務固以我英爲冠首。然苟欲多採中國內地物產而使工人製造成物。多得銷路。實非開通此路不可。惟欲辦此等事。其中又多周折。我英向例。凡不在本國境內之鐵路。政府每不肯相助。常有境外之路。既與律法相合。商人又有利可圖。於彼國人亦有益處。并有益於天下各國者。然下議院猶往往不允津貼。若此次之議。下議院能慨然允許。直出意料之外矣。要知君等若能自立一公司。力辦此事。則凡在英境內之鐵路。國家必可極力相助。至此路將通。至別國境界時。我國力量必能使人不阻撓也。我未見外國有見鐵路將入己國之界。而不準其接造者。君等其勉之。前者哈來忒嘗言。今欲將此鐵路。從上涇南之雷堪地方。達至中國境內。於天下甚爲有益。此論最當。遲遲近漸開化。必能實力整頓國政。我極望彼國能竭力幫助。各鐵路之能達上遲遲者。前英與法約。不得在涇南地方。壓制遲遲。此約彼此同其利害。今欲令遲入允造鐵路。至保護各地。則可。若路既成。欲以政府權力。管轄此路。則不可。君等不得以遲遲有受人保護之屬地。遂謂非自主之國。故凡經過彼境之鐵路。必當歸遲管理。此等情形。皆宜熟思。據卑次公所之言。謂英法在涇江議新。疆約法。索取屬地。而英未索。實與在遲開鐵路事。甚有關碍云云。我以此非印度政府之意。欲實已誤矣。我意此區區屬地。未與法爭。亦於造鐵路無害。若於鐵路有害。

則我國必不肯聽之也。君等云。時本地方要緊。此論極是其地。離公郎之擺渡不遠。可搭橋通之。又聞或謂我等造鐵路。但至公郎而止。此說不確。印度政府。極欲令此路告成。若其路將通。至雲南邊界。可令英公使請中國。思自己利益。及關稅好處。則彼必許辦矣。至我國與法所訂之約。則并未阻我國辦此事之權利也。又有謂我國若與法起衅。恐法將我此路所有利益奪去。此真懼怯無識之論。我英舉辦一切。常能勝別國一籌也。又或慮俄人在遲羅北地。與英爭商務。此尤不必慮。我英有歷來之國權。又有如許商務之機器。又有如許資本。又有如許閱歷。若尚不能與俄在市面爭一日之長。則英真愈趨愈下矣。要之。我國與民。須合力將天生之阻力除去。則商務一途。當無一國能著我先鞭者矣。云云。總董乃稱謝曰。蒙大臣如此接待。又承垂教。實深嘉荷。於是稱謝而退。

論海軍

譯日本西字捷報 初七

英人勃來西所著水師歲紀。每年一冊。詳論各國兵力。實爲兵家要書。今一千八百九十六年歲紀新成。中多至論。爲英人所當留意。其體例亦有更新。從前每歲所載船數。惟列英與法俄二國之比較。今則德美之舉動。及其餘某某等國。皆有與英爲敵國之勢。故表上所列比較。不得不加詳。試綜論之。英有鐵甲船四十四艘。法二十

三艘。俄十艘。意大利十五艘。德十四艘。併俄意德三國之船。與英較。英尚多一艘。併法俄二國。與英較。英多十一艘。併法俄德三國。與英較。則英少三艘。至於邊防之船。則英尚覺瞠乎其後。因英只十三艘。而法有十六。俄有十。意有十五。德有十四也。若論快船。則英多矣。計包甲快船。英有十六。法俄各九。意有一。而德無之。頭等快船。英有十一。法俄各二。意無。德有一。二三等快船。英有五十一。法有十。俄有三。意有十六。德有三。巡探之船。英有十九。法有十二。而他國皆無之。比例以觀。強弱可觀。惟俄國有一種民間輪船。帶有軍器。可作為二等快船之用。而勃來西之書。竟漏不提。因此故。所較在中國海面各國之兵力。亦不盡合。又彼亦多懸揣之語。如謂英在東方之水師。足敵法俄二國。亦僅據數目言之。若果使開仗。則勝負之數。未可盡操也。至以今年英國水師。與九年前比較。則極有進境。蓋一千八百八十七年。英只有鐵甲船二十艘。今已增多二十四艘。且式樣亦遠勝於前。又彼年有失事之惟多利亞船。號稱最有力量。當時論者。多謂船身太大。不適用於彼時。又造有勞亦耳瘦勃倫一類之船。派令備調。其船均喫水一萬四千一百五十噸。又有邁者斯鐵克之一類船。近年造法。亦標新領異。此等船。較之勞亦耳瘦勃倫。大八百噸。至交戰時。力量則甲稜令之船。比之惟多利亞船。雖噸數相同。而實有長進。然進境最多者。尤在不包甲之船。

一千八百八十七年清單。共僅一百二十二號。其所列之船。今多無之。今年清單。又有新名一百三十艘。非但數目大加。即為交戰起見。則本年單上所列之快船。與從前鐵甲相敵。尚覺過之。彼時最大快船有二。一名夏。二名應康時。夏船之得名。因與湖安斯恰交戰。當時最利用者。為西負倫一種之船。今所造船。則遠過西負倫矣。今之快船。除樂波一類。二十一艘外。尚有一船名怕復耳。一名太爾卜爾。一名勃雷克。一名勃來痕。及安得加一類之著名快船。皆推陳出新。將來日變。日上。未知所止。今年英廷定造新式鐵甲船五艘。又頭等快船四艘。二等三艘。三等六艘。滅魚雷之船二十八艘。合前此定造未成之船計之。凡在船廠現造之船。統計頭等鐵甲船十三艘。內八艘去年定造未成。今擬造五艘。餘做此。頭等快船十艘。二等快船十六艘。三等快船七艘。滅魚雷船四十八艘。共九十四艘。新增兵力如此。無論何時有軍務。皆可備無患矣。然英國既如此經營。各國亦不敢袖手也。

日本度支

譯倫敦東方報

西六月十二日

英國駐紮日本使臣。將日本預算國用。具報本國外部大臣。曰。日本今年預算一千八百九十六年至一千八百九十七年用度。因有前二年事端。故與往年不同。其大旨係加添兵力。鼓勵工業。以及擴充學校等事。該國用。由司藏大臣。即中國戶部分為三

類如左。

一辦理額外軍款。一支用中國賠款。二安定國中進出各款。

查第三類所估進項。連中國賠款四十餘兆元在內。計一百二十八兆元。出項一百五十二兆元。較之去年進項。祇加四十七兆八十八萬元。出項則加至六十二兆七十七萬元。故所進不敷所出。短至十四兆元。緣軍務及隨時借款。均須利息。加之水陸兩軍。既增開銷。國中工程。又多擴充。僅兩項借款利息。計需八兆七十萬元。水陸兩軍。長年恩俸。官兵陣亡或受傷殘廢或年老告退。國家必厚給卹銀。謂之恩俸。亦加一兆二十萬元。出項加多。實由於此。其加添水陸兩軍費用。業經議定。水師於將來七年之內。共准開支九十四兆元。陸軍加四十二兆元。再鼓勵各項工業。整頓學校章程。以及創設鍊鋼廠各費用。共添一兆元。又推廣郵政。加九兆元。修理堤防。及辦理一切政事。共亦一兆五十萬元。至所估進項。除賠款及津貼戍守威海衛兵費外。尚餘九十七兆廿萬元。即係本年進項。此已比去年加多七兆元。而所進仍不敷所出。計尚短十四兆元。由國家定律。加稅籌補。此外另有進項。如中國賠款。及發保單之類。作為額外用款。其所定辦理新稅律法。曰註冊律。曰生意律。曰加酒稅。日本酒律。曰官辦煙草律。國中所有煙草。概由政府購辦發售。謂之官辦煙草律。

百姓日漸富庶。此等進項。當可加多。無損於民。查註冊稅。定於今年四月施行。官辦煙草。定於一千八百九十八年開辦。酒稅則明年起加。

新稅數目。據司藏大臣估計。一千八百九十六年。可入三兆十萬元。九十七年。十六兆元。九十八年。二十六兆元。煙酒稅不在此數之內。

前節報稱。預算尋常國用。計短出款十四兆元。業經政府另行籌款。再加進項十六兆八十一萬七千三百元。如左。註冊稅。總計三兆十萬七千二百廿二元。官員捐。造兵船款。一萬九千八百二元。互相周濟捐款。一千九百八十元。工程借款。總計八兆三十七萬四千五百元。去年進項。支存餘款。五兆三十萬七千二百二十六元。總共計洋十六兆八十一萬七千三百元。

前項進款。除撥歸政府所請。業經君臣核准之應辦各事。另需費用二兆八十萬九千九百三十九元外。其餘十四兆七百九十一元。以之補添所估短少出款。即可進出相抵。所謂應辦各事。蓋即鼓勵駛船造船等藝。以及創辦煙草。加添小學校教讀薪水各項也。

進項。一千八百九十五年至九十六年。計九千萬元。賠款四十餘兆元不在其內。

一千八百九十六年至九十七年。計一萬三千八百四十六萬一千五百三

十七元。

出項一千八百九十五年至九十六年計八千八百六十一萬五千三百八十五元。

一千八百九十六年至九十七年計一萬五千一百九十三萬八千四百六十一元。

又查額外費用海軍省陸軍省省即衙署也添款最多茲請以該兩省經費分別縷晰陳之。

陸軍省 設砲臺二兆十一萬三千五百六十八元 製造連響鎗三十二萬六千八百七十七元 造礮隊營房四十一萬二千七百七十七元 測量十八萬三千九百九十元 造房屋十二兆九十四萬八千六百六十四元 造軍火一兆五十萬元 擴充礮隊軍火廠一兆五萬四千七百三十二元 暫造公事房費十二萬四千一百八十八元 共十九兆二十六萬一千一百八十八元。

海軍省 造兵船購定六兆四十五萬九百四十元 機器工程五十一萬八千七百七十四元 造房屋費八萬八百六十九元 修船六萬四千七百元 試驗火藥一萬四百三十八元 造挖泥船一萬六千三百元 派機匠出洋費一萬二千四百

五元 測量四萬六千六百七十五元 擴添水師二十二兆十九萬二千七百九十九元 共一十九兆三十九萬二千七百五十九元。

設立鑄鐵廠及西京大學校又推廣外國貿易以及講究養馬要法均擬有辦法鑄鐵及鍊鋼廠 本年預算簿中擬有設立鍊鋼官廠章程其詳細如左 廠房須本年四月動工一千八百九十九年告竣地價准三十萬元填地十萬元房價計估五十六萬元分四年撥用廠中准派官員八十二名每年薪水共四萬五千元工匠等工價共四十六萬四千七十元該廠初開可出貨六萬噸再此業尚須派博士前赴外洋學習並購辦機器將來四年經費計定四兆九萬五千七百九十三元擴充水師陸軍 擴添水師自本年四月起除在造各船外將來七年之內預算需九十四兆七十七萬六千二百四十五元本年所需之二十二兆十九萬二千七百九十九元其中十二兆七十四萬九千四百六十七元作為添造新船之款七兆七十四萬七千五百二十九元添軍火一兆七十五萬九千二百九十八元造船塢等工程所有添造軍火須於一千九百零一年一律告成共需三十三兆七十五萬一千一百六十三元修造船塢等工程於九百零二年完工共需十三兆八十七萬五百七十九元添造各兵船亦於是年告竣共需四十七兆十五萬四千五百七十六元。

陸軍本年及將來五年擴添條陳所需之四十三兆三十二萬九千四百十二元分
別開支如左。設礮台及該礮台所需共計十四兆七萬一千八百九十四元。工
程及號衣等費十七兆三十四萬二千七十元。製造軍火八兆四十八萬六千七
百六十六元。擴充軍火廠一兆九十四萬九千一百七元。營房四十七萬九千
五百七十五元。總共四十三兆三十二萬九千四百十二元。
陸軍營中所需總數連前節擴添經費在內共計百八十一兆五十二萬二千六百
七十二元。六年之內礮台所需共計四兆八十九萬五千五十三元。軍火一項將來
七年共准開支九兆二十五萬八千八百八十八元。本年及將來三年蓋造房屋及鋪墊
一切計需十七兆三十二萬四千八百九十元。廠中工房連東京大坂兩處新造房
屋及設機器所在內需一兆九十四萬九千七百七元。又九百五十年至本年海中測量
費二十七萬三千八百九元。

俄國煤油利源

譯倫敦東方報西五月廿九日

鐵路一事與商務最有關係。一千八百九十五年英領事具報白都油業貿易情形
可以印證。今譯於左。

上年曲蘭司考開興鐵路。叠次阻滯。白都油業因之大壞。查前年十一月以前。裴哥

至白都一帶鐵路。每月所運油斤。約八萬五百噸。自十一十二兩月。該路停止之後。
貨即繞道配曲錄佛芝克。分往瑞服勞雪司克地方。其由佛蘭笛開。無開赤一路轉
運之貨。十一十二兩月。共只不過五萬一千五百噸。較之失事以前。運至白都數目
僅三分之一也。

俄國油業。因鐵路遭損。受虧良多。以東方進口煤油箱數而計。尤足證此。一千八百
九十四年。俄油進口至東方各國者。計四兆七十萬八千九百八十六箱。九十五年
正月至十月。十箇月內。計八兆十三萬二千九百二十七箱。蓋即倍於九十四年進
口之數也。此項進口俄油。有害美國油業之利。自無疑義。因上年美國煤油出口至
東方。數目大減。九十四年十三兆四十二萬九千四百二十箱。九十五年十兆七萬九百五十九箱。即此一端。已可見俄國
火油。近在印度中國日本等處。業經日有起色。以為可坐收其利矣。上年正月。事忽
變遷。所有進口箱數。祇十三萬三千五百九十六箱。比之九十四年。是月進口一兆
六千八百八十四箱之數。百分中尚不及十四分也。上年正月。東方市上。俄國來貨
甚少。美國彼時。雖不及備辦。暢運前去。以供缺乏。近則足以補俄之不足矣。俄國煤
油。在東方暢銷。為時不久。且從前因互爭利。所虧不貲。頗費週折。乃不逾時。又落在
人後。皆由為鐵路所牽動也。

又查曲蘭司考開興鐵路所經之處道路崎嶇素稱艱難不測之事殊難週防若用該鐵路運貨至白都既難望其尅期儘數全到并不足以應該油業轉運之用凡業此者咸知其弊稟蒙政府准其修設兩小管道業由裴哥煉油會及會外之人在於鐵路遭險最重之處麻立他及皮洛閣各設一管道惟此法僅能減弊並無大益緣運至白都之油自有管道以來仍未能尅期而到故也

鐵路阻滯或因地道沉塌或因地裂或因雪堆皆在鐵路未設管道各處然則運油至白都欲其期准而速惟有將裴哥至白都一帶鐵路全設管道一法此法已經熟思審處不久當可定奪或俟裴哥大油會開議再商未可知也

日本鐵路

譯倫敦東方報西五月

鐵路緣起○日本初效西法長進甚遲一千八百六十八年以前國中尚無鐵路次年政府倡議修築各黨皆以西法為不然頗有阻撓直至一千八百七十年四月始行舉辦由東京修至橫濱長十八里為第一路於一千八百七十二二年完工由此而京都與最大口岸相接矣嗣於七十七年神戶大坂至西京為日本總匯最要之處陸續興築日本修築以上各路因國人未習工程之學不得已僱用洋匠而每處派日本機匠一人隨之學習得其要領遂成有用之材查初辦鐵路時僱用洋匠計二

百餘名隨即陸續裁撤八十二年僅留一十一名本年減存六人矣此六人備商異常工程至辦鐵路由日人自行經理洋匠不得與聞其造鐵路資本除第一路有洋人股分外餘皆日人自行鳩集不用洋股先數年修造鐵路里數有限至八十一年始大加推廣是年東京至大森北線一路由商舉辦再自八十一年至九十年十年之內所築以數百里計其接通東京神戶兩處之總路計共長三百七十八里自七十年開工至九十年告竣彼時國亂頻仍於推廣鐵路不免阻礙九十五年三月一號日本已開行之鐵路計二千一百八十八里在造未竣工之鐵路計一千七十二里其中官辦凡五百八十里商辦一千五百三十八里茲請以日本鐵路里數與印度各省里數各照戶口互相比較如左 孟買每八千人有鐵路一里 奔喬每一萬一千人有鐵路一里 麻打拉薩每二萬三千人有鐵路一里 班高每二萬九千人有鐵路一里 日本每二萬二千五百人有鐵路一里

造價 官辦已告成之鐵路計費三十九兆五十萬元其由東京至橫濱首創一路係雙軌每里計十六萬元其第二路即神戶至大津計十四萬四千元以上價目連所有設立應用之各大工房費一併在內自設工房以來鐵路造價大減其已完工之各鐵路價就中每英里約七萬二千元以三尺六寸之狹軌造價而論紐西蘭之

一千三百九十六里每計七千五百九十五鎊坤司倫之二千二百七里每計六千三百二鎊至日本將設之各路造價每英里僅估三萬二千元此價實屬廉極惟以上各路除東京至橫濱一路及較小數路共計六十九里外餘皆單軌且所經之處皆平原工價又賤所以省也據日官言所有總價中三分之一係從外洋購料所費如橋梁汽機鐵軌鈎鍊是也日本現開行之各鐵路造價自九十四年年底至九十五年年底以前每英里就中計估六萬五千八百八十一元比之上年六萬四千七百一元每英里加一千一百六十六元之數

東京至神戶一路無論以商務軍務而言實應修造雙軌蓋此路既接大坂天津新潟及東京等處陸軍總匯之區又通神戶大坂西京橫濱及東京等處商務聚集之所此次軍務所有陸軍均由東京及他車站用鐵路運至南邊國家與民間兩皆不便皆由單軌故也各該車時為運兵所迫即載運商民定期亦多不準

鐵路董事 國家派董事二十一人專司稽核及採納民間所上辦工程各條陳所派董事大半係水陸兵官以備講究用兵地勢其總董係統兵官各董事中熟悉鐵路事務者僅二名貴族議員及眾議員居十名餘由各部選充各董不獨有稽核商民條陳及圖說等事之責並有核奪政府擬造各路之權

鐵軌濶狹利弊○日官因用二尺六寸狹軌為識者所譏實則採洋匠之意辦理當時英國欲將印度鐵路全照狹軌造法正在論其便利日本聞之遂決用狹軌彼時亦有將來商務漸興應改雙軌須早預備之議惟照議辦法資本尤多因作罷論今試以日本鐵路由狹改濶須費數目可以印度改路之費求其比例印度自班高至乃革剖一路長一百四十五里由米突狹軌改為五尺六寸濶軌每里計費英金二千七百磅日本鐵路若須加濶照前算計共需費英金五兆磅所有火車橋梁烟筒一切均須重造週折良多獲益甚少恐難舉辦且日本火車大半為載客之用若照載客而論其失去濶軌之利益可加長火車輛數以補足之至速率非另造堅固經久之路不可若造經久之路又非加車費不可日人不講惜時日惜工夫之義故樂於車慢而價賤其車快而價高之路恐行人轉不願也○二尺六寸狹軌速率與五尺六寸濶軌速率並日本與印度鐵路互相比較每點鐘就中速率如左

日本官路	客車每點鐘十八里半	雜車十七里四分之一	貨車十六里半
商路	客車每點鐘十七里半	雜車十七里四分之一	貨車十六里半
印度	客車每點鐘二十里半	雜車十四里半	貨車十一里

此次軍務所有載兵往南之火車每輛僅載馬六疋不能載八疋頗覺不便其所以

然者。因車狹。馬疋祇能直長排立。所佔地方較多也。
以上鐵路情形。係由英國駐東京參贊主稿。英使咨報外部者也。

滬濱繁庶

譯倫敦東方報 西五月
初五日

美國領事本年三月具報上海戶口。並製造工廠。謂一千八百八十五年。上海居民數目。計十二萬五千六百六十六名。九十年。十七萬一千九百五十名。九十五年。六月一號。二十四萬五千名。此數僅指租界內居民而言。城內民數。約在二十萬左右。其住在租界各國人數之內。洋人居五千名。而以英人為最多。租界設巡捕五百名。又洋人團練四百名。該團防分為步馬砲三隊。督率有人。操練整齊。查上海自五十年前。通商以來。實為各國來貨及土貨出口總匯之區。近今五年。又變為製造各廠聚集之所。此固租界地勢相宜使然也。又查一千八百九十年前。所有設在界內及鄰近工廠。祇五處。今計五十二處。或已完工。或將告成。皆紡紗繅絲織布各廠也。

俄添水師

譯倫敦東方報 西五月
初一日

俄國現在東邊。大加兵力。定造鐵甲七艘。快船十艘。此項兵船告成後。俄國擬派駐太平洋。窺其意。蓋因日本擴添水師也。該兩國定造各船。九十八年。均須工竣。然則俄日邦交。並不十分輯睦。豈復能聯盟彼此協助哉。

刺麻肇禍

譯日本西字捷報 西五月
二十日

西藏刺麻。素恃中國為護身符。近又將拉薩之廓爾喀勸工場焚毀。並復蹈一千八百八十四年之故轍。殺害廓爾喀人數名。觸怒泥泡爾。泥泡爾係印度東北小部落。多以廓爾喀為部落名。非也。攝政之君。發哀的美敦書致拉薩之刺麻。略謂如不能照書辦理。即當興師問罪。云云。泥泡爾精兵甚多。固能直搗拉薩。但刺麻亦有信教之善戰族黨。可以招集。派赴邊界防護。英國從前恐中國派兵至印度疆界。每不准有戰事。聞此次英國不願干預。泥主當能遂其心之所欲矣。刺麻敢無理於英人。其強橫可知。如觸犯泥主過甚。彼將所有在英國陸軍當兵之泥泡爾人招回。此舉雖與英國無甚大礙。而亦必受重累。所幸萬一有事。泥或全勝。英得與西藏弛禁通商矣。惟西藏雪山。為印度輔車之依。除通商外。我英亦無求於西藏也。

天氣雷

譯倫敦東方報 西五月
初八日

電學新報。近論氣雷甚詳。雷係一小球。加滿天氣。能在離地五百尺至一千尺高處。載三十磅至四十磅之重物。球之較小一端。配有圓形金管。內有電機。能燃球內之氣。球底挂一籃。籃內盛最烈炸藥。遇物炸裂。其力甚猛。交戰備用。頗稱簡便。據創造氣雷者云。凡圍困城池。或解重圍。尋常非大隊不能奏功。用氣雷。一卒足以濟事。其

簡便如此，詎非行軍之利器乎。

入水船

譯倫敦東方報西六月初五日

英國現代美國造一入水船，係改籍美國之英國阿爾蘭省民人名荷蘭者所創。船形如呂宋煙，所有三輪，但須船上煙筒浮升水面，可用三倍漲力機器使之運動。若全船入水，則煙筒須封蓋，而輪用水氣壓力轉動。如水氣不足，另有電氣使之行動。船身能浮亦能沉，如僅船身入水，而尖頂塔、天氣管及煙筒等件，仍出水面之上。船行速率，每點鐘計十二半海里。若全船入水，煙筒氣管亦已封蓋，所有煙筒氣管透出之處，尤須密封。若是則船可入水至四十五尺，雖入水如此之深，而其船身堅固，足禦水之壓力，仍可浮在水中。每點鐘能行六里半海里，再入水船，無論停走行駛之際，均可隨時全船入水，深淺隨便，更可使之浮升水面。遲速又隨便，全船在水中時，更有巧法，用鏡一方，俾在水面回光入氣管，庶船上管駕可觀敵人動靜，得以尾隨駕駛，惜船上鋼鐵太多，不能備用向盤耳。

測量海洋

譯倫敦東方報西五月廿九日

英國上年派兵船六艘、商船二艘、又小輪一艘、並兵官六十七人，其中四十七名係測量兵官，又水手六百四十五人，赴地球各處海洋，並濱海各口岸，測量海水深淺。

業經海部繪圖官繪成圖說，發往各兵船備用。查班魁船上，有管駕名伯爾福者，在太平洋測量時，測得佛蘭奪雷及扣曼道克島之間，往東有水極深，試探深淺，兩處一深五千一百四十七法丈，一法丈為六尺，為在赤道南二十八度四十四分七。倫敦西一百七十六度四秒，一深五千一百五十五法丈，在赤道南三十度二十七分七。倫敦西一百七十六度三十九分，兩次均取有海底泥樣甚佳，俱紅色。此次所查之深淺，比從前尤深五百法丈，或半英里。日本東北，素稱海洋最深處，該處有美國船名得司開洛拉，於一千八百七十五年，計測四千六百五十五法丈，又查得太平洋各處深淺大不相同。此次所探水深處，各有較淺之泥，春隔開，由此觀之，昔稱海洋再深處，離岸匪遙之說，洵不誣也。

電氣兵輪

譯倫敦東方報西六月十九日

聞諸水師官場云，有人在海部呈進圖說，請造小兵輪一隊，船用電氣行駛，並用電光代燈，其雙輪並不配在船尾，而在船之中段稍後，速率須每點四十海里，能全船或幾分入水，欲其入水靈便，船殼除稍增零星外，並無裝配之件。聞此等船樣，應悉照各水師博士所稱善之能，配用向盤，船式繪畫，其速率及戰力，可與大戰艦相埒，洵行海之利器矣。

遞信鴿

譯倫敦東方報 西六月十九日

馴鴿遞信前兩年以來向在革漢地方水師營房試辦其費用由各兵官捐廉是以馴鴿之法未能盡善近由海部飭令查報擬將鴿子歸公並撥一魚雷船專為馴鴿之用現在所馴鴿數約六十隻能放遠近係從活爾島起飛計七十三英里

海面通信新法

譯倫敦東方報 西五月廿九日

二年前船上發號相隔過遠曾經部議准用八角機器係船主羅伊親王及船主剖賽斯高得兩人所創嗣在鷹叔冷兵船試驗數次以運動該機須用人力太多又經海部飭用摺鼓機係總理寶芝莫士船塢事宜之少將費恩所造此機大風時頗易動用遂裝配各船與上年水操時少將惠爾孫所製桅頭電號比驗其報海部核奪茲奉部飭知寶芝莫士船塢嗣後航海各船一律配用桅頭電號云

英國包探訪喀迭醫生奇案

譯倫敦俄們報

前數年時英倫敦包探公所忽來一人其容若病其語若疑其意似不樂其衣服似富人良久乃自言曰我嗚子生也以商致富今老矣將罷商以家貲大半售錢而居此我壯猶儼近年行境外遇法國女子始娶為妻雖年不及我之半然同處甚懼我之罷商而歸以妻勸也已而曰我近日身常不快顧不知病所從來幸前在境外遇

一醫名喀迭者為我治之此醫術深然美男子年時來倫敦自創醫院顧與我妻亦素識者而待我妻甚周我妻從前蹤跡我未能悉知之此豈有故耶雖然亦何至是且無可徵驗詢之能鑒別之醫亦謂湯藥無誤然我病不久輒深且極速恐遂不救幸勿揚為我遣精細之探察之探長某君諾之俟其去後而與探夥言觀客所言或有可疑者然安知非由身弱故多狐疑耶俄頃又有一婦人偕醫生來此婦人若甚憂急者告探長曰不幸我夫得病心易疑惑常恐人欲毒死之乃至疑及吾輩語未能竟以手掩面而泣醫生為伸言之曰彼之夫嗚子生也幸彼夫雖近瘋尚無滋擾之狀且旁有侍者護視幸勿依瘋人例禁止若彼至汝處以此意相告宜允其探察庶彼心寬廣醫治亦易探長允許一人始欣悅而去二人來時包探細察此婦韶秀若西班牙美人而唇頰間微露狠惡之狀且似意識不定易為人指使者醫生貌溫雅語言有選擇而察其言語動作知其明而狡狠而能斷且多慾眼大而黑睫長覆眼婦人言時醫生輒注視之見包探從旁細察意似不悅探長見案情深幻乃專派一著名之探某甲伺察並請向在巡捕房當差之婦人備其家以察之久之未得隙且此婦人與醫生均以禮相處無可疑然嗚病愈深疑亦愈甚探長勸其將平日所食飯菜及藥等屬化學家試驗並未見有何毒物是時醫生仍常至其家看嗚子生

之病後。嗚屢易他醫。喀遂不至。嗚之家。且不與其妻相見。於是包探等遂稍置之。一日忽有一僕人。踉蹌持急。由投探長。而探長適外出。次日始見之。其函僅潦草數字。曰：事急。請速派一人來。復命探甲往。則門已懸麻矣。振其鈴。有僕出。詢嗚所在。指一黑屋中。則見嗚之尸。陳於五金棺之上。面如生人。屋內無人看視。又無哭泣之人。僕人言。嗚昨夜死。死時絕無痛苦。問嗚妻。言悲急之甚。不能禁受。方假寐矣。有一醫生。方與護視。探甲欲問何醫。忽聽後屋簾動有聲。回視之。見簾中有人。目光炯炯。若喀迭者。見有人伺察。卽行去。探甲以此告之探長。一面查緝。亦無實據。有兩醫出。實是病死。憑據探甲亦遂聽之。故葬前數日。並無人往看視。後仍疑有別故。因伺其葬後。稟知地方官。並與嗚之親族商議。密驗其尸。逮開棺。則尸已失去。大駭。詢其葬時。乃著名之土工。發誓言。實係親自釘棺。疑或有盜尸者。官遂暫置其事。嗚之遺產。大半爲其妻取去。游歷於各國。喀迭爲醫如故。嗚妻一年內回英。已而喧傳與喀迭成親。前數時。倫敦城外。忽有一婦人。一孩。一日晨間。同斃於屋內。巡捕入視之。見屋內煤汽甚烈。若故開自來水管。自盡者。然是家遷此才數日。無人知其蹤跡。剖其尸。則肺內無煤氣。知非被薰死。乃爲人治死後。故開燈機。以滅其跡者。惟傳醫生驗視。知決非病死。然無可查驗。且無人出認。乃飭精探偵察。至死者屋內。檢視家具。既無印

記。可認詢搬家具之車夫。亦無人能知。有人言。內一孩。曾有病。有一醫。傍晚來視。稍頃卽去。亦不詳其狀。俄見有一小帛。是藥裹之紙。有賣藥人圖記。覓得其人。然不記賣與何人。包探令出其賣毒藥簿。見簿內開某日。喀迭買去綠氣二兩。据是人言。喀迭是有學問之醫。故所買必選上等者。嘗一日買去綠氣三次。包探因記前相驗。此命案時。醫生言。三尸腦質純白。似用綠氣毒死者。然綠氣毒死者。尙有各種變像。而此無之。則仍不能定。久之始得搬家具之車夫所在。往詢之。則車夫適於前一日死。其妻曰。病卽得於爲某婦搬家具之日。有一醫子。以藥服藥後。更重。以至於死。包探檢閱車夫之簿。因得其遷居之日。並知其前住何處。乃復至彼地。詢其四隣。僉言。彼才住兩月。卽遷去。故不能知其詳。然皆知其有夫。惟不常來。來則迨暮。且必與其妻詬詈。然其名字及作何事業。則均不能悉。言其狀貌。彷彿如喀迭者。包探因知此案。必與喀迭有關。遂徑造喀迭之家。將面詰之。至則喀迭適他出。乃慰於書舍。以待之。因密閱其書。內有一法文書。是專講腦之泡。爾騰醫生所撰。中有喀迭曾以筆作記者。係於天氣入腦致死人之法。其法將口閉住。用針刺眼鼻二孔。將天氣放入。卽可將腦中之血除去。立時卽死。且無可驗。又有一法文書。是路見所著。專言人身致命之處。中亦有曾用筆記出者。係用針蘸毒藥。從脊梁放入以殺之。法亦無血無傷

痕又有一書爲派立凹忒所著秘密毒藥之法甫欲看而喀迭已還卽起候喀迭見包探至意甚驚包探乃慰之曰頃有一年老鄙吝之人忽無故死疑其親戚毒之故特來詢毒藥死後外像不能見者若干種喀迭注視包探良久始歷舉各種及何國醫生查出何書所載及易驗不易驗一一言之且言近查得一種印度毒草置人身上必死惟或遲數日數月則不定言訖望包探曰汝所欲知者我已盡言未包探曰尙未喀迭似有倦意曰汝尙欲知何物包探見桌上有一物甚怪異上有法人印記疑卽放氣入腦之機器因手執小氣笛而言曰我尙有欲詢之事譬如有人欲得人之財而礙於其妻及其二子欲以此氣笛吹氣殺之亦可得否喀迭忽作怒容曰汝言此何意隨取桌上藥瓶欲擲去包探卽取手鎗擬之曰速置瓶否則我將開鎗矣喀迭曰且休我何故與汝同死凡此瓶擊碎則同處數人並不免何勞汝鎗也喀迭乃置瓶而目四視似尙覓他藥包探乘其不備遽拘之去交捕房收監而身至總巡捕房稟報情形語未竟而總捕房得德律風報云喀迭已死監中亦不知用何藥自盡喀迭死後嗚子生之妻卽離倫敦而適他國未幾死於巴黎包探嚴密推校知一婦二孺者必喀迭之妻子喀迭用放天氣入口鼻法殺之其搬家具之車夫則似用印度毒草殺之以滅口者至嗚尸失去之故則後數時有輪船各買耳波勒者自

香港回報知捕房曰船離倫敦時夜半忽來一車中坐二人一頤而睛黑卽至船上云將與友赴香港因付船費二分其一人老且病此人置病者於牀而自他往云俟船開時卽回後船乘潮出口至海中始憶尙有一人未回船視老者則病勢愈重而口不能言次日竟死循例葬之海中包探等細思其狀貌必卽是嗚喀二人蓋喀先以印度藥草斃嗚又以其腹中留有痕跡乃復從棺中取出用藥灌醒之而使死後尸棄於海使人無可驗證其狠且狡如此然終不能逃包探之察此固自有天道而亦由包探之精密多知故能破此奇異之案也

中日通商條約

譯上海字林西報西八月初一日

日本新報所載西八月二十四日東京電音謂中日新訂通商條約自畫押之日起應於三箇月內批准在北京互換其餘款大旨如左

一、日人爲商務起見應准其在中國內地各處隨便遊歷

二、日本駐紮中國領事官應照治外法權之例仍有權管理日本人民之僑居中國者

三、日本人民之在中國者可在中国通商口岸約定界內隨便租購地產房產

四、日本人民可在中國通商口岸隨便舉辦製造工業其工業應抽稅則悉照馬關

條約辦理因新訂條款並無定章

五百人應還關稅照最優待之國而定凡進口貨赴內地者照進口稅加抽一半該半稅加抽後不得再抽他項內地稅

六新訂條約互換後施行日期以十年為度

以上所訂各利益華人之在日本者無一項得以均沾

路透電音

埃及瘟疫已滅英國兵無新染者西七月十四日○埃及食水不足人心惶恐西七月十七日○法總統福亞自龍曉閱兵向有人用手鎗向總統放擊兩次未中行刺者當時被擒聞所放係空鎗西七月十五日○李傅相至法謁見總統謂中法自法國於遼東一案出力後邦交極形輯睦伏望將來和好愈篤等語總統答辭最為殷勤西七月十五日○英擬以上客禮待李傅相傅相在英有四禮拜勾留政府已備大行轅俟使節一到即派請假在國之副領事隨從照料西七月十六日○李傅相在巴黎見客時宣說中國待英法願無偏倚使我國西南貿易英法可各得其利西七月廿二日○土國革雷得事恐干各國詰責因衅起自土兵而巡撫與統兵官又意見不合致多掣肘外部次官勾訟聲言各國已大責土廷不是並逼令駐革雷得之兵僅准留守西七月十七日

華盛頓全傳敘

華盛頓者合衆國開創之君也泰西人士數近古豪傑必稱華盛頓拿破崙二人壬午春汝謙隨使外洋與彼都人士議論今古涉獵繙譯諸書籍聞華盛頓名而苦無以考其生平事蹟徧求諸書肆迄未之得其年六月汝謙忝任日本神戶理事官事少公閒繙譯多暇廼命譯官蔡君國昭購得近代合衆國學士耳汾華盛頓所撰佐治華盛頓全傳閱其書詳實簡潔西人多稱之遂令蔡君按日繙譯凡二年而畢完其文意之闡晦不明詞語之俚俗不馴文理之顛倒淆亂者余又為疏通潤色條理而整齊之凡五次校正而後成書蓋譯書之難甚於自作譬如傳影寫真必原書之口吻精神毫髮畢肖始可以無憾苟其事同而神吻之輕重抑揚或不盡似亦未為善也是書之成也余與蔡君可謂勞精疲神搏心壹志矣雖未必與原書毫髮畢肖而其實要可無舛漏者歟

光緒乙酉年嘉平月遵義黎汝謙敘

凡例

一華盛頓傳作者夥矣然卷帙繁重者動盈尺艱於繙譯其簡畧者又僅具梗概惟此本詳畧得中西人咸稱為善本故取而譯之 一是書雖華盛頓一生事蹟而美

利堅全國開創事實與夫用兵徵餉制度人物之大致無不備具故閱是書則美國未闢以前既闢以後數十年中之事皆瞭如指掌則謂之美國開國史畧亦可一西人官爵其等差多與中國不類其畧與中國近似者則譯以中國官名其不類者則仍其原名下注如中國某官之類使閱者一目了然一此書地名凡已見瀛寰志畧者皆仍其舊以便觀覽其瀛寰志畧所無者則二照西音繙譯一書中人名用——地名於右旁用——官名於左旁用——仍向來繙譯諸書之舊例一英國本名被列地今稱英吉利者乃倫敦一島之名非三島之總名也書中所稱被列地即瀛寰志畧所稱之英吉利其不改者所以正從前之失

華盛頓傳總目

遵義黎汝謙 番禺蔡國昭 同譯

- 第一章華盛頓初生及幼時 第二章華盛頓少年初出測量地畝
- 第三章英法爭地將啓兵端 第四章華盛頓往見法國指揮
- 第五章出師邊境 第六章不幸屢些舌地砲臺被降
- 第七章畢辣篤將軍出師 第八章畢辣篤將軍敗績
- 第九章華盛頓為統領 邊境無故自驚 第十章華盛頓出守邊境
- 第十一章師攻法人 華盛頓成婚

- 第十二章出師北方 華盛頓在茂吾威倫 第十三章屬地不安
- 第十四章華盛頓往倭海阿 征抽茶稅 第十五章初設總議會
- 第十六章初籌軍務 溺盛頓之戰
- 第十七章攻克拭根打條架求董吾潘 華盛頓舉為元帥
- 第十八章崩架山之戰 第十九章華盛頓赴大營 第二十章波斯頓之圍
- 第二十一章議取加那他 第二十二章海口籌防
- 第二十三章加拿他之戰 第二十四章營中爭鬪晏魯兒在圭碧
- 第二十五章華盛頓困累 紐約危迫 第二十六章攻擊圭碧 紐約軍事
- 第二十七章兵臨波斯頓 敵兵棄城
- 第二十八章加拿他反復 希蘭示 加拿他事定
- 第二十九章大軍屯紐約
- 第三十章侯爵敵威至紐約港 結示與西那之事
- 第三十一章南方戰事 高山事務 第三十二章朗挨倫戰敗
- 第三十三章退出紐約 第三十四章退紮威示車示打府 威皮連之戰
- 第三十五章華盛頓在碧示幾兒 北方軍事

第三十六章華盛頓砲臺失守退入紐折爾西
第三十七章師退打拿威 地連頓之戰
第三十八章華盛頓復渡打拿威河 地連頓之戰
第三十九章軍在摩利示當 攻碧示幾兒
第四十章北方之軍 英軍至于捏底吉 第四十一章高山軍動
第四十二章敵由加拿他來侵 第四十三章調度功成 敵威在車示碧
第四十四章卜該吾利進兵 阿厘示根利及邊鈴頓之戰
第四十五章罷蘭地威吾之戰 費爾治尼阿失陷
第四十六章北方戰事 高山砲臺失守 卜該吾利敗降
第四十七章檣文當之戰 英軍在打拿威
第四十八章軍屯西兒幾兒 駐紮科治山谷 根威黨禍
第四十九章厘與那非爺立功 英人遣使議和
第五十章英軍退出費爾治尼阿 捫茂艾衙門之戰
第五十一章法兵船至 威奄命山谷殺戮 克復沙翻拿
第五十二章華盛頓在費爾治尼阿 印度人之戰 奪復示端利潘 英軍

擄于捏底吉擊出沙翻拿

第五十三章軍在摩利示當 晏魯兒在費爾治尼阿 檣兒示當被圍
第五十四章軍心不平 檣兒示當失守
第五十五章遊劫折爾西 法船至紐砵 第五十六章襟頓之戰
第五十七章晏魯兒謀叛 恩地利正法
第五十八章謀執晏魯兒 定議攻紐約
第五十九章南方之戰 京示山之戰 第六十章南方之戰 兵變
第六十一章掘偏示之戰 幾兒闊之戰
第六十二章故毡里牙之戰 進軍紐約
第六十三章劫故毡里牙 進攻喀爾勒拿 襲擊紐倫敦
第六十四章合攻紐當 忌連利在南方 第六十五章紐當出降
第六十六章解散盟軍 軍心不平 第六十七章和議告成 華盛頓辭職
第六十八章華盛頓在茂吾威倫
第六十九章會議國政 華盛頓舉為總統 第七十章創定政治
第七十一章帑餉空虛 朋黨傾軋 出師擊印度人

第七十二章出巡南方 失其利牙敗北 廷臣爭訟

第七十三章華盛頓再任總統 與法國公使齟齬

第七十四章兩不偏助 因酒滋亂 威吾利破印度人

第七十五章專資定約 黨人爭約 與法國齟齬 遜位之詞

第七十六章華盛頓退居山林及卒

華盛頓傳卷一

第一章華盛頓初生及幼時

華盛頓氏英國舊族也其先世有威林爹乞賓者事參將扒拿梯吾與天牧師打威積功授以天主教牧師是時人民多就所居城堡地名爲姓氏故姓爹乞賓焉一千六百八十三年乞賓吾村改爲威西吾頓諸侯田邑改名爹威西吾頓相傳凡若干代削去爹字又改威西吾頓爲華星頓其後乃改爲華盛頓云其支裔有曰魯威氏者家於忌利示烟爲羅堪頓府尹英君主軒利第八賜以蘇兒忌利父之采田其正裔爲碧競頓之沙威林氏當示刀活之世遊擊占示華盛頓沒於王事沙威林華盛頓之子沙軒利華盛頓又隸王子兒魯畢麾下於一千六百四十三年攻被利示兒得名至一千六百四十六年守窩利打城拒非牙弗示復立奇功英君主檣兒示第一死後華盛頓家中衰遂少聞人而示刀活朝綱穢亂其民人多轉徙他所避於西方曠野之間魯威氏之曾孫有曰專與烟道路華盛頓者兄弟二人於一千六百五十七年至亞美利加之故毡里牙卜居於威示摩倫府北之畢磴覓與笠罷慳碌之間耕稼爲業專娶邑中婦人恩拿巴爲室移居被列治忌溺忌溺譯畢磴覓瀑布近處廣置田畝遂成此邦富室推爲社首先溺架印度黨常出爲患擾劫畢磴覓居人

專常統故毡里牙馬里倫兵攻之有功於鄉一千六百九十四年專生柯架斯頓華盛頓即今華盛頓之父柯架斯頓初於一千七百十五年四月二十日娶威示摩倫府加笠畢那之女毡生男女四人獨魯倫斯及柯加斯頓二人長成毡於一千七百二十八年十一月二十四日卒葬於祖塋中他子女尚幼一千七百三十年三月六日乃再娶參將波路之女美利為繼室年少而美北方之佳人也美利生四子長曰佐治次曰三苗兒次曰專柯加斯頓次曰渣利斯女子二人長名衣利沙罷次名必地亦名咪兒迭早夭佐治頓名於一千七百三十二年二月二十二日生於被列治忌溺宅其處屋宇高敞可眺望葡萄園及美利倫對岸諸景今故跡無存惟餘無花菓枯樹二三株葡萄數叢野花蔓草斷礎殘椽認為華盛頓初生舊址而已華盛頓生數歲其父遷居斯打關府吠列打列斯卜對面高原基址爽塏可以眺望兒笠罷慳祿交界草場諸景是為佐治華盛頓少年游息之地也嘗是時故毡里牙邦學舍生徒有限富室豪民多遣子至英倫敦就學其父柯加斯頓亦遣長子魯倫斯往焉佐治華盛頓時年尚幼即附村塾就學而聰明穎悟已異常兒塾師哈備為其父房客名曰民望敘談館甚樸陋學資亦廉只能教寫字讀書及算法等藝佐治華盛頓賴其父諄諄善誘又秉性聰明至七八歲時其兄魯倫斯由英倫敦歸學已大

譯印西文地圖招股章程

蒙所見華文地球各國輿圖有瀛寰志畧本海國圖志本製造局地球圖本皆照西人原圖譯出然展轉繪刊不無差移且分率過小山川形勢僅得仿佛近日坊間所印萬國輿圖及中外地輿圖說尤為疏陋蓋書射利之作不足責也蒙昔年隨使英法購得德意志人所作圖本方尺之幅百紙精絕冠泰西於天下各國皆備惟歐洲各國則甚詳餘尚嫌略乃悉意搜單行之幅得俄人所作中亞細亞西比利亞二圖英人所作印度緬甸暹羅及北亞美利加南阿非利加等圖法人所作越南圖德人所作南洋羣島圖阿非利加州圖均稱精詳足補圖本之缺茲不揣固陋擬以圖本為底稿其略者則增入各單幅盡行譯繪付之石印比例略歸一律以中尺二寸為一度合一百八十萬分地周之一阿非利加南亞美利加地多荒漠西人所作之圖亦不甚詳擬用中尺一寸為一度合三百六十萬分地周之一以京師中綫為起數市鎮滿五百人者載之險要均載約南北一尺東西一尺四寸之幅四百餘紙又內地直省地圖擬用胡文忠全圖為底本而以本公會所藏近今中外測定各種新圖如江蘇書局本江甯江蘇兩藩司地圖同治五年刊本廣東地圖湖南通志本湖南地圖江西通志本江西地圖浙江新測會典本浙江地圖湖北新測會典本湖北地圖

地圖現惟漸
光緒十六年本三省黃河圖德意志人所作直隸盛京山東山西河
南陝西六省地圖英吉利海部本盛京直隸山東江蘇浙江福建廣東七省沿海
圖又長江白河西江等圖參訂胡圖誤者改之略者增之并不惜重貲託友人於
京師將各省業經咨呈 會典館圖稿摹繪一分以資參訂分省為圖其分率
較外國圖大倍之以四寸為一度幅數殆二百紙合計六百幅於天下山川險要
道路遠近海口形勢可一覽無餘似為當今切要惟工程浩大需費頗鉅非一人
之力所能辦謹將圖目并招股章程列後凡我同志幸為將伯之助

一圖目 大地平方總圖一幅 亞細亞洲總圖一幅 東三省蒙古新疆兼俄羅
斯亞洲地圖百幅 內地均與西人游歷繪有善圖且與俄英地交界先據西人譯繪
并與俄英地聯幅以爲談界務者之助俟 會 西藏兼印度圖二千二幅 暹
羅圖四幅 馬來內 越南圖六幅 緬甸圖二幅 高麗圖二幅 日本圖四幅
南北各小 南洋羣島圖五十幅 凡沿海地及島圖均照海圖譯
島在內 阿刺伯圖四幅 以上亞洲 歐羅巴洲總圖一幅 德意志圖四
幅 瑞士圖一幅 奧斯馬加圖四幅 意大利圖二幅 法蘭西圖四幅 葡
萄牙圖四幅 比利時圖一幅 丹麥圖一幅 英吉利圖三幅 瑞典圖一幅

二十四幅 土耳其圖四幅 希臘圖一幅 以上歐洲 北亞美利加洲總圖一
幅 加拿他圖四幅 加拿他西境荒漠特甚英人所作圖亦不能詳東境魁北克
僅以三分寸之一為一度蓋就西境而作東境 加拿他分圖三幅 即上所
另作三幅仍以一為一度蓋就西境而作東境 加拿他分圖三幅 即上所
等海島之圖也 米利堅圖二十四幅 墨西哥圖十六幅 中美洲五國西印
度羣島圖十八幅 南美洲總圖一幅 南美洲分圖二十四幅 底本分率不甚
洲九十一幅 阿非利加洲總圖一幅 阿非利加洲分圖三十幅 底本分率不
此稍加拓以一寸為一度實宇宙間最詳之本 澳斯大利亞島總圖一幅
澳斯大利亞分圖七幅 各島業開闢之地以上澳島各部及新西 印度洋島圖
二幅 以一幅繪全洋俾得得知各島相距方向遠近以一幅繪各島分率稍加大每
口凡海多島 大洋洋島圖三幅 大西洋島圖三幅 地中海島圖二幅 北
極下地圖一幅 南極下地圖一幅 兩極下地皆歐洲人歷年所得者共圖四百
十幅 凡總圖及印度洋以後各圖分率均小不注各
直隸地圖十七幅 盛京地圖十一幅 江蘇地圖七幅 安徽地圖八幅 江
西地圖十幅 浙江地圖七幅 福建地圖七幅 湖北地圖十一幅 湖南地
圖十三幅 河南地圖十二幅 山東地圖十二幅 山西地圖十二幅 陝西

地圖十五幅 甘肅地圖十九幅 四川地圖三十幅 廣東地圖十七幅 廣
 西地圖十五幅 雲南地圖二十四幅 貴州地圖十三幅 都為二百六十幅
 一每圖一幅東西一尺四寸南北一尺積百四十方寸全圖六百幅計八萬四千方
 寸現擬以十八人開繪每人每日能成六方寸須起稿一次或放或縮及摹繪一次
 寫繪均求精好故每人每日不能多
 繪每日得六十方寸約需時五年方成全圖

一全圖告成計日頗久若俟底本盡出始行開印則不特同人殷盼即海內留心時
 務者亦翹企為勞今擬分三次出圖初次成東三省蒙古新疆兼俄羅斯亞洲地
 圖百幅并大地總圖一幅需時一年二次成內地直省各圖二百六十幅需時一年半三
 次成亞洲之一百一十一幅歐洲之五十四幅阿洲之三十一幅澳島之八幅美
 洲之九十一幅各海洋及兩極下之十二幅需時二年按次逐印裝潢精美分之
 則各自為冊合之則成全部

一全圖篇幅既多為工亦巨次紙料之費擬用西人印圖紙價昂昂蓋紙質堅
 密便於石印且裝訂時不待裱襯
 則印工書價倍之計譯音地名字數有甚繁者入圖占紙位頗多今擬用字畫少
 盡與前人已譯者合編再編地理志附圖而行於每地之下則詳注某書為某名
 並注其地距其國都之方何遠近及本圖之經緯度分今繪圖但取其易寫而已
 惟前後互見繪圖山作平視形水有分率者雙綫無分率者單綫未經測準者虛
 者必歸一律繪圖綫鐵路雙綫而間以黑點大路雙綫小路單綫海口詳淺深通

都大邑繪真形餘計人數多少為單雙綫圈及墨點停泊寫楷字不宜過小以石
 輪船之處及燈塔均為識圖例另紙詳繪此舉大略而已印能顯明為度當
 先繪數幅試印校勘置備繪器格紙租賃房屋等項自開工日起至底本告成日
 取其合者為準

止約費洋二萬一千五百元印工紙料裝潢等費約千分需洋九千六百元全圖
 千分需實本洋三萬一千一百元

一有益於國有裨於學者西人為之無不眾志成城一倡百和故無難舉之事無不
 興之業今為此圖必須借重同人擬招股四百分每分五十元可籌一萬元以為
 開印之資所有股分亦按次收價計初次每股先收英洋二十五元
 元第一次出圖收洋二十元第二次出圖收洋五元

一股票於初次期內入者每股五十元按次收回全圖於二次期內入者每股五十
 六元分兩次收回二次三次之圖其初次之圖俟五年後重印補給

一售價初次所成百幅每分價十三元五角全圖每分價八十一元如千分售完除
 清還本利及重印補給二次股分外所存之款以之重印原圖如各國疆界建置
 測者即購新圖重譯更正底本并凡中外新出輿地圖書必購存之應譯刊者即
 與泰西地理公會訂約互相考究

譯刊以行名存款日輿地社款天下有志輿地學者均可入社共相切磋除辦事
 人照章支薪外講學之人均須自備資斧此款永無入私囊之日用以購刊圖書
 推廣此學社章
 別議

右七條祇就淺見所及者言之如有未洽尚望同志君子斟酌示我鄙人懷此

久矣未能即行適達縣吳筱邨孝廉德滿義甯陳伯嚴吏部三立錢塘汪穰卿

進士康年三君子極力懇懇為設法招股以期必成三君子又引華陽王雪城

觀察秉恩滿洲志仲魯觀察志鈞為之助藉諸君之力使六百幅地圖畫出亦

古今一大觀也新化鄒代鈞識

本會現由上海時務報館兼辦凡欲購股票者請向時務報館掛號

地圖公會啟

右七條祇見所及者言之如有未洽尚望同好君子
久矣未能就行過運縣吳彼郵差廉補義軍伯
進士廉年三君子極力懇懇為設法招股以期必成三君子又
觀察兼恩滿洲志仲魯觀察志為之助藉諸君之力使六百幅地圖
古今一大觀也新化鄒代鈞識

池圖公會啟

本會現由上海時務報館兼辦凡欲購股票者請向時務報館挂號

